

**ÁLTALÁNOS ÜZLETI FELTÉTELEK**

**NEMZETKÖZI VASÚTI ÁRUSZÁLLÍTÁS**

**EUROGATE RAIL HUNGARY ZRT.**

**(a továbbiakban: Eurogate Rail Hungary)**

**H-1138 Budapest, Madarász Viktor u. 47-49.**

**Cg. 01-10-045299**

(hatályos 2022.01.01. napjától)

## ÁLTALÁNOS ÜZLETI FELTÉTELEK Eurogate Rail Hungary ZRT

### § 1 A szerződés alkotóelemei

- (1) A határon átlépő nemzetközi vasúti áruszállítás tekintetében a Eurogate Rail Hungary-dal kötött fuvarozási szerződések vonatkozásában „A Nemzetközi Vasúti Árufuvarozási Szerződésre vonatkozó Egységes Szabályok” (CIM-COTIF) és az „Általános Fuvarozási Feltételek a Nemzetközi Vasúti Áruforgalomra (ABB-CIM)” mindenkor hatályos rendelkezései irányadók, amennyiben az alábbi rendelkezések nem tartalmaznak eltérő szabályokat vagy kötelezően alkalmazandó jogszabályi előírások ezekkel nem ellentétesek.
- (2) A megbízó és a Eurogate Rail Hungary közötti szerződéses jogviszony alkotóelemei:
  - a mindenkori keretszerződés, ill. eseti megbízás (a továbbiakban együtt: **Fuvarozási Szerződés**) (ideértve a veszélyes áruk fuvarozásának RID szerinti balesetkezelési szabályait);
  - a jelen „Általános üzleti feltételek” (a továbbiakban: **ÁSZF**), mint a Fuvarozási Szerződés kötelező alkotóeleme.
- (3) A megbízó általános üzleti feltételei nem alkotórésze a szerződéses jogviszonynak és kifejezetten kizárásra kerül.
- (4) A jelen ÁSZF mindenkor hatályos szövegverziója letölthető a <https://eurogate-rail.hu/hu/szabalyzatok> weboldalról.
- (5) A jelen ÁSZF és a Fuvarozási Szerződés együttesen képezik a felek közötti szerződéses jogviszony tárgyában létrejött teljes megállapodást. A megbízóval közölt menettrend-tervek és fuvartervek nem eredményeznek megállapodást a fuvarozási határidők tekintetében. Amennyiben a Fuvarozási Szerződés és az ÁSZF között tartalmi ellentmondás merül fel, úgy a Fuvarozási Szerződés rendelkezései élveznek elsőbbséget. A Fuvarozási Szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a jelen ÁSZF-ben rögzített rendelkezések irányadók.
- (6) A megbízó kijelenti, hogy a Eurogate Rail Hungary a Fuvarozási Szerződés megkötését megelőzően lehetővé tette számára a jelen ÁSZF tartalmának megismerését, és az ÁSZF-et kifejezetten elfogadja. A megbízó egyben eloadja, hogy az ÁSZF-et nem tartja tisztességtelennek, mert az a megbízó szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit a jóhiszeműség és tisztesség követelményének megsértése nélkül rögzíti, és nem hozza a megbízót egyoldalúan, ill. indokolatlanul hátrányos helyzetbe.
- (7) A megbízó kijelenti, hogy álláspontja szerint a jelen ÁSZF nem tartalmaz olyan előírásokat, amelyek lényegesen eltérnek a jogszabályoktól vagy a szokásos szerződési gyakorlattól. A megbízó egyben kijelenti, hogy amennyiben az ÁSZF a felek között korábban alkalmazott szerződés(ek) valamely feltételétől eltér, úgy arról külön figyelemfelhívó tájékoztatást kapott, és az ilyen kikötést kifejezetten elfogadja.
- (8) Tartós üzleti kapcsolat esetén a jelen ÁSZF vonatkozik a megbízóval a jelen ÁSZF tárgyában a jövőben köteendő Fuvarozási Szerződésekre is mindaddig, amíg a felek között más feltételek írásban kifejezetten megállapodásra nem kerülnek.

### § 2 A szerződéses jogviszony tárgya és terjedelme

- (1) A Eurogate Rail Hungary rábízott a fuvarfeladatokat a megbízóval köteendő Fuvarozási Szerződés alapján teljesíti Európán belül. A Eurogate Rail Hungary által teljesítendő egyes fuvarfeladatok a mindenkori Fuvarozási Szerződésben kerülnek meghatározásra. Ezen túlmenően a Eurogate Rail Hungary csak olyan mellékszolgáltatásokat nyújt, amelyek a fuvarfeladatok ellátásához jogszabály alapján közvetlenül szükségesek. További szolgáltatások nyújtására a felek – díjazásra is kiterjedő - megállapodása esetén kerül sor.
- (2) A Fuvarozási Szerződések a jelen ÁSZF rendelkezésein alapulnak, feltéve, hogy az adott Fuvarozási Szerződés nem tartalmaz ezzel ellentétes szabályozást. A Eurogate Rail Hungary által a megbízónak küldött ajánlatok főszabály szerint nem kötelező érvényűnek. Ha a megbízó a nem kötelező érvényű ajánlatot elfogadja és ennek tényét a Eurogate Rail Hungary felé írásban megerősíti, a Eurogate Rail Hungary jogosult eldönteni, hogy a Fuvarozási Szerződést a megbízó által visszaigazolt feltételekkel megkötö-e. Amennyiben a Eurogate Rail Hungary a Fuvarozási Szerződés megkötése mellett dönt, úgy a Fuvarozási Szerződést aláírja, és ezzel létrehozza azt.
- (3) Amennyiben a Eurogate Rail Hungary kötelező érvényűként küldte meg ajánlatát, a megbízónak a Eurogate Rail Hungary ajánlatával való egyetértést kifejező jognyilatkozata nem minősül az ügyfél általi elfogadásnak (és a Fuvarozási Szerződés megkötésének) abban az esetben sem, ha csupán lényeges kérdésnek nem minősülő, azt nem érintő kiegészítő vagy eltérő feltételt tartalmaz.
- (4) A megbízó a Eurogate Rail Hungary-ot árufuvarozási feladatok ellátásával bízta meg a felek által egyeztetett heti terv szerinti ütemezésben. A heti tervtől való eltérésre csak a felek előzetesem kölcsönös, írásbeli egyeztetését követően kerülhet sor.
- (5) Amennyiben az árufuvarozáshoz szükséges vasúti teherkocsikat a megbízó bocsátja rendelkezésre, úgy a megbízó szavatolja, hogy a teherkocsik fuvarozásra alkalmasak és ECM megfeleléssel rendelkeznek. A megbízó biztosítja, hogy csak olyan teherkocsik kerülnek alkalmazásra, amelyek tulajdonosa részese az „Általános szerződés a teherkocsik felhasználására”-nak (AVV).

## ÁLTALÁNOS ÜZLETI FELTÉTELEK Eurogate Rail Hungary ZRT

- (6) A felek kötelesek a másik fél részére rövid időn belül írásbeli közléssel új kontaktszemélyt megnevezni, ha a Fuvarozási Szerződésben megadott kontaktszemély a szerződéses jogviszony ideje alatt más munkakörbe kerül vagy elhagyja a vállalatot.

### § 3 A jogszabályi előírások betartása

- (1) A felek és teljesítési segédek kötelezettséget vállalnak a Fuvarozási Szerződésben rögzített fuvarfeladattal kapcsolatos mindenkor hatályos jogszabályok betartására.
- (2) A Eurogate Rail Hungary továbbá gondoskodik arról, hogy az általa alkalmazott vontatók és kocsik (amennyiben utóbbiakat a Eurogate Rail Hungary adja) megfeleljen a mindenkor hatályos vasútbiztonsági jogszabályi rendelkezéseknek. A Eurogate Rail Hungary a Fuvarozási Szerződésben rögzített fuvarfeladathoz megfelelően képzett, a hatályos jogszabályoknak megfelelő személyzetet alkalmaz.
- (3) A megbízó a maga részéről biztosítja, hogy az általa rendelkezésre bocsátott teherkocsik megfeleljen a mindenkor hatályos vasútbiztonsági jogszabályi rendelkezéseknek.

### § 4 Fel- és lerakodás, fuvarozás

- (1) A mindenkor hatályos CIM-COTIF értelmében a Eurogate Rail Hungary fuvarozónak, a megbízó feladónak minősül.
- (2) A kocsik fel- és lerakodását a megbízó köteles elvégezni, valamint köteles a kocsik üzembiztos felrakodásáról gondoskodni és a kocsikat a mindenkor átadási pontokon kielégítően őriztetni. Az átadási pont az a hely, ahol a megbízó átadja a kocsikat a Eurogate Rail Hungary-nak, ill. a Eurogate Rail Hungary átadja azokat a címzettnek. A mindenkor átadási pontokon a munkajogi és munkabiztonsági előírások betartásáról a megbízó köteles gondoskodni.
- (3) Ha a kocsikat nem a Eurogate Rail Hungary állítja ki, a kocsik korrekciós karbantartásáért a megbízó felel. A Eurogate Rail Hungary a kocsikat csupán az AVV szerint prevenció céljával vizsgálja meg és tartja karban. A sérüléseket az AVV 9. mellékletének megfelelően kell a kocsik tulajdonosa és a Eurogate Rail Hungary részére haladéktalanul közölni.

### § 5 Fuvarpapírok

- (1) A megbízó maga tölti ki a fuvarlevelet.
- (2) Ha a megbízónak a fuvarhoz további dokumentumokra van szüksége, úgy ezeket is a megbízó állítja elő és adja át a Eurogate Rail Hungary-nak a mindenkor fuvarozás megkezdése előtt.

### § 6 Futamidő és felmondás

- (1) A szerződés futamideje a cégszerűen aláírandó Fuvarozási Szerződésben kerül megállapodásra.
- (2) A Eurogate Rail Hungary különösen abban az esetben jogosult a szerződés azonnali hatályú felmondására, ha a megbízó nem teljesíti szerződésszerűen a fizetési kötelezettségeit, tehát a 8. § szerinti fizetési határidőt írásbeli felszólítás és ésszerű póthatáridő tűzése ellenére sem tartja be, vagy ha az üzemeltetési körülmények változása okán többletköltségek keletkeznek és a felek 30 napon belül nem tudnak az új árakban megállapodni.
- (3) A megbízó különösen abban az esetben jogosult a szerződés azonnali hatályú felmondására, ha a Eurogate Rail Hungary a szerződéses kötelezettségeit írásbeli felszólítás és ésszerű póthatáridő tűzése ellenére sem tartja be.
- (4) A felmondás a közlés igazolt időpontjában hatályosul.

### § 7 Árak / Kondíciók

- (1) A díjazás az irányadó Fuvarozási Szerződésben kerül rögzítésre és a mindenkor hatályos általános forgalmi adóval növelten kell megfizetni.
- (2) Az ármegállapodás a megállapodott átadási pályaudvaron történő átadást foglalja magában. Amennyiben a Fuvarozási Szerződésben rögzített pályaudvaroktól eltérő pályaudvarok merülnek fel, úgy a Eurogate Rail Hungary az ezen pályaudvarok kiszolgálására vonatkozó új ajánlatot készít és ad át a megbízó részére.
- (3) A Fuvarozási Szerződésben nem rögzített szolgáltatásokat külön kell igazolni és elszámolni; az ezzel összefüggő adminisztrációs teher okán a Eurogate Rail Hungary alkalmanként 50,- EUR adminisztrációs díjat jogosult felszámítani.

### § 8 Fizetés

## ÁLTALÁNOS ÜZLETI FELTÉTELEK Eurogate Rail Hungary ZRT

- (1) A Eurogate Rail Hungary a számlait a szolgáltatás teljesítését követően állítja ki, amelyeket elektronikus úton (a Fuvarozási Szerződés szerinti email címet használva) juttat el a megbízóhoz. A számlák fizetési határideje a kiállítást követő 14 nap.
- (2) A számla kiegyenlítése az alábbi bankszámlára való átutalással történik:

Eurogate Rail Hungary Zrt  
UNICREDITBANK  
HU47 10918001-00000005-84600014 EUR  
SWIFT CODE (BIC): BACXHUHB
- (3) A számla kiállítása és megküldése a megbízó által a Fuvarozási Szerződésben írásban megadott adatok alapján történik. A számlával kapcsolatos reklamációt a kézhezvételt követő 8 napon belül írásban lehet benyújtani.
- (4) Fizetési késedelem esetén a magyar Polgári Törvénykönyv (2013. évi V. tv.) (Ptk.) szerinti késedelmi kamat irányadó. A késedelmi kamat – függetlenül a Eurogate Rail Hungary fizetési felszólításának közlésétől, ill. annak időpontjától - már a késedelem első napjától jár. A Eurogate Rail Hungary jogosult a késedelmi kamatot meghaladó kárát illetve esetleges egyéb igényeit is érvényesíteni, ideértve a Ptk. szerinti behajtási költségátalányt is.
- (5) A megbízót a Eurogate Rail Hungary igényeivel szemben csak abban az esetben illeti meg beszámítási, ill. visszatartási jog, amennyiben ahhoz a Eurogate Rail Hungary előzetesen írásban hozzájárul.
- (6) A megbízó által teljesítendő fizetések akkor számítnak teljesítettnek, amikor azok a Eurogate Rail Hungary számláján megadott bankszámlán jóváírásra kerülnek. A fizetéseket közvetlenül a Eurogate Rail Hungary számláján megadott bankszámlára, a Fuvarozási Szerződésben rögzített devizában kell teljesíteni. Hibás vagy téves utalás esetén (pl. EUR helyett HUF bankszámlára történő utalás vagy fordítva) a megbízó köteles a Eurogate Rail Hungary oldalán keletkező igazolt többletköltségeket (pl. árfolyamvesztés, banki költségek) haladéktalanul megtéríteni.

### § 9 Fuvarmegbízások lemondása

- (1) A megbízó érdekkörében felmerülő okból történő kiesésekre és az ezek okán keletkező költségek viselésére az alábbi szerződéses megállapodás irányadó:
  - A menetrend szerinti indulást megelőzően kevesebb, mint 24 órával történő lemondás esetén a teljes menettérti díj jár;
  - A menetrend szerinti indulást megelőző 24 és 48 óra közötti időszakban történő lemondás esetén a menettérti díj 60%-a jár;
  - A menetrend szerinti indulást megelőző 48 óránál korábbi lemondás díjmentes.

### § 10 Utasítások és információk

- (1) A Eurogate Rail Hungary vállalja, hogy követi a megbízással kapcsolatos, a mindenkori megbízás konkretizálásához szükséges áruszállításra vonatkozó megbízói utasításokat, kivéve, ha sürgős üzemi okból ez nem lehetséges. A Eurogate Rail Hungary köteles különösen követni a megbízó által a fel- és lerakodási időpontokkal kapcsolatban adott információkat és utasításokat.
- (2) A Eurogate Rail Hungary köteles tájékoztatni a megbízót a fuvarmegbízás teljesítésével kapcsolatos minden lényeges körülményről, különösen az esetleges fuvarozási, rakodási akadályokról, az üzemzavarokról vagy balesetokról, ill. a fuvarozási útvonalon előálló egyéb késedelmekről. Ilyen fuvarozási akadály fellépése esetén a Eurogate Rail Hungary - amennyiben ténylegesen lehetséges – köteles a megbízót előzetesen tájékoztatni és adott esetben a megbízó utasításait kérni. A tájékoztatásnak tartalmaznia kell a fuvarozási késedelem okát és a Eurogate Rail Hungary által tett intézkedéseket, valamint a fuvarozás megkezdésének előrelátható új időpontját.
- (3) Baleset vagy káresemény esetén a Eurogate Rail Hungary jelenti a megbízónak a felismerhető fuvarkárokat és áruvesztést. A következő információk (amennyiben relevánsak) ésszerű határidőben írásbeli jegyzőkönyv keretében kerülnek a megbízó részére megküldésre:
  - a baleset vagy káresemény helye, ideje és kiváltója
  - a sérültek / halottak neve, címe
  - az áruvesztés mértéke
  - küldeményadatok
  - a Eurogate Rail Hungary által tett intézkedések
  - visszahívási lehetőségek

## ÁLTALÁNOS ÜZLETI FELTÉTELEK Eurogate Rail Hungary ZRT

- (4) A balesetet ezen túlmenően a Fuvarozási Szerződésben előzetesen megadott vészhivíó számon is jelenteni kell a megbízó részére.
- (5) A fentiekben túl a Flyod köteles a megbízóval közölni a címzett árumínőséggel és árumennyiséggel kapcsolatos esetleges kifogásait és köteles a címzettet felszólítani, hogy a kifogásait az átvétel igazolásakor írásban rögzítse.
- (6) Abban az esetben, ha a fuvarkárók a rakományt érintik, a Eurogate Rail Hungary köteles a megbízót haladéktalanul értesíteni és az utasításait kérni.
- (7) Káresemény esetén a felek kölcsönösen biztosítják a másik fél számára a károk megtekintésének jogát.
- (8) A Eurogate Rail Hungary-ot érintő Fuvarozási Szerződés szerinti adatok, ill. a feladó bejegyzései a CIM-fuvarlevélben, az utólagos rendelkezések és utasítások, egyéb közlések és reklamációk német vagy magyar nyelven közzéadók, ill. ezekről német vagy magyar nyelvű fordítást kell mellékelni.

### § 11 Felelősség

- (1) Amennyiben a Fuvarozási Szerződés ezzel ellentétes megállapodást nem tartalmaz és kötelezően alkalmazandó jogszabályi rendelkezés ennek nem mond ellent, a felek a szerződéses vagy egyéb kötelezettségeik megszegéséért a CIM-COTIF és a Ptk. előírásai szerint felelnek.
- (2) Amennyiben a CIM-COTIF kögens rendelkezései, ill. egyéb kötelezően alkalmazandó jogszabályi rendelkezés ennek nem mond ellent, a felek kártérítési felelőssége tekintetében a Ptk. 6:174. § [Kártérítés kellékhibás teljesítés esetén], a Ptk. 6:142. § [Felelősség szerződésszegéssel okozott károkért], ill. a Ptk. szerződésen kívül okozott kárért fennálló felelősségre [Ptk. 6:518. §§] vonatkozó rendelkezései irányadók. A Ptk. 6:143. § [A kártérítés mértéke] és a Ptk. 6:522. § [A kártérítési kötelezettség terjedelme] tekintetében a jelen 11. § rendelkezései irányadók.
- (3) A Eurogate Rail Hungary a szerződésszegéssel, a kellékhibás teljesítéssel, ill. a megbízónál szerződésen kívül okozott esetleges károk tekintetében kizárólag a megbízó vagyonában beállott tényleges értékcsökkenést (az ún. tapadó kárt) köteles megtéríteni, azzal, hogy a Eurogate Rail Hungary kárfelelősségének mértéke a károkozással érintett fuvar nettó fuvardíjára korlátozódik, azzal, hogy a Eurogate Rail Hungary felelőssége a Ptk. 6:152. §-ra [A szerződésszegés jogkövetkezményeinek korlátozása és kizárása] és a 6:526. §-ra [A károkozásért való felelősség korlátozása és kizárása] tekintettel nem zárható ki és nem korlátozható a szándékosan okozott, továbbá emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító károkozásért. Kártérítés jogcímén további igények a Eurogate Rail Hungary-dal szemben nem érvényesíthetők.
- (4) A Eurogate Rail Hungary kárfelelőssége kizárt a sztrájk, vis maior, energiahiány, felkelés, háború terrorizmus miatti károk tekintetében, feltéve, hogy a kötelezően alkalmazandó irányadó jogszabályok nem objektív kárfelelősséget írnak elő. Ugyanez érvényes az infrastruktúra üzemeltető intézkedései (pl. vasútvonal megtagadása, stb.) következtében fellépő károokra, ha a Eurogate Rail Hungary ezekért maga nem felelős.
- (5) Ha a Eurogate Rail Hungary-ot az árukkal / kocsikkal / mozdonnyokkal kapcsolatos vagy az ezek által okozott károkért felelősségre vonják, vagy ha a Eurogate Rail Hungary-ot harmadik személy a rakomány hiányos csomagolása vagy a rakomány hiányos rögzítése, vagy a be-, ill. kirakodás hiányosságai miatt igénybe veszi, úgy a megbízó köteles a Eurogate Rail Hungary-ot az ilyen követelésektől haladéktalanul és teljes körűen mentesíteni.
- (6) A megbízó és teljesítési segédei, valamint a Eurogate Rail Hungary (pl. a kocsik műszaki ellenőrzésekor, vonatellenőrzéskor, vagy kivételes esetben a Eurogate Rail Hungary személyzetének, ill. eszközeinek alkalmazása esetén) kötelesek a szállításhoz kölcsönösen rendelkezésre bocsátott eszközöket kímélve használni és a károkat a másik fél részére azonnal jelezni. A károkat olyan formán kell dokumentálni, hogy az esetleges regresszigények és a biztosítási szerződésekből eredő igények érvényesítése mindkét fél számára mindenkor lehetséges legyen.
- (7) A Eurogate Rail Hungary felelőssége a vonat Fuvarozási Szerződés szerinti átadási-átvételi pályaudvaron történő átvételével kezdődik és az ezeken történő rendelkezésre bocsátással végződik. A felek megegyeznek abban, hogy kizárólag az egyes fuvarmegbízások által érintett nyomvonalakkal érintett vasúthálózati infrastruktúra mindenkori üzemeltetői képesek biztosítani azt, hogy az infrastruktúra a szerződéses jogviszony ideje alatt normál működési feltételekkel megfelel a Fuvarozási Szerződés szerinti használati célnak. Mindkét fél tudatában van annak, hogy a vasúthálózati infrastruktúra üzemeltetői a saját általános üzleti feltételeik szerint jogosultak az infrastruktúra minőségét részben vagy egészben módosítani, valamint a műszaki és üzemi standardokat ehhez igazítani.

### § 12 Megőrzés

Amennyiben kötelezően alkalmazandó jogszabályi rendelkezés ennek nem mond ellent, a megbízó által átadott vasúti kocsik és az azokban, ill. azokon található áruk Eurogate Rail Hungary általi megőrzésének kezdő és befejező időpontja a Fuvarozási Szerződés szerinti teljesítményleírás szerint alakul.

## ÁLTALÁNOS ÜZLETI FELTÉTELEK Eurogate Rail Hungary ZRT

### § 13 Biztosítás

- (1) A Eurogate Rail Hungary, mint vasúti társaság a vonatkozó jogszabályi előírások szerinti felelősségbiztosítással rendelkezik.

### § 14 Fel- és lerakodás, rakományrögzítés, ellenőrzési kötelezettségek

- (1) A megbízó a felrakodás keretében a rakodást és a fuvarozást illetően köteles minden szükséges biztosítási intézkedést megtenni. Ide tartozik minden olyan intézkedés, amely a mindenkor hatályos nemzeti és nemzetközi jogszabályi előírások szerint szükséges.
- (2) A rakomány rögzítése, a fel-, és lerakodás a megbízó feladata. Amennyiben ennek során a Eurogate Rail Hungary tevékeny részt vállal, úgy ezt a megbízó teljesítési segédjeként teszi, és a megbízó felé külön számolja el.
- (3) A rakomány rögzítését a Eurogate Rail Hungary külsőleg vizsgálja meg, a behatóbb vizsgálatok a megbízó felelősségi körébe tartoznak.
- (4) A kocsirakományok ellenőrzéséért, valamint a 15. § szerinti jelölési előírások betartásáért a megbízó felel.

### § 15 Jelölési kötelezettség

A megbízó köteles a fuvarozandó árukat a mindenkor hatályos nemzeti és nemzetközi jogszabályi előírásoknak megfelelően jelölni, különös tekintettel a hatályos környezetvédelmi rendelkezésekre és a veszélyes árukkal kapcsolatos előírásokra. Ellenkező esetben a megbízó köteles a Eurogate Rail Hungary-ot minden igénytől és kötelezettségtől mentesíteni, ill. megfelelően kártalanítani.

### § 16 A teljesítés ideje

A Eurogate Rail Hungary által teljesítendő szolgáltatások kötelemszüntető hatállyal történő teljesítése abban az időpontban következik be, amikor a vonatok és a vonatokat kísérő dokumentumok a megállapodott átadási pályaudvarokon a címzett, a megbízó vagy a megbízó által meghatalmazott harmadik személy részére átadásra kerülnek.

### § 17 Harmadik személy igénybevétele

- (1) A Eurogate Rail Hungary jogosult a megbízó által adott megbízásokat alvállalkozók igénybevitelével teljesíteni.
- (2) A Eurogate Rail Hungary gondoskodik arról, hogy az alvállalkozók a felek által megállapodott szerződéses feltételeket teljes körűen betartsák.
- (3) A szerződés szerinti felelőssége keretében a Eurogate Rail Hungary az általa bevont alvállalkozók eljárása során a megállapodott szolgáltatások teljesítése és a szerződéses mellékkötelezettségek betartása tekintetében úgy felel, mintha maga járt volna el, kivéve, ha a Fuvarozási Szerződés ezzel ellentétes rendelkezést tartalmaz.

### § 18 Jogszabályi változások

Amennyiben a nemzeti, ill. nemzetközi jogszabályi keretfeltételek a megállapodott szolgáltatások teljesítését igazolható módon korlátozzák és/vagy - részben vagy egészben - ellehetetlenítik, úgy mindkét fél jogosult az érintett Fuvarozási Szerződés rendkívüli felmondására. Ilyen esetben ugyanakkor kölcsönösen kizárásra kerül a kárigények érvényesítése.

### § 19 Bizalmas kezelés és titoktartás

- (1) Mindkét fél kötelezettséget vállal arra, hogy a másik fél üzletmenetéről és/vagy a másik fél által nyújtott szolgáltatásról szerzett információkat gondosan és szigorúan bizalmasan kezeli, és ezeket csak a felek szerződéses jogviszonyával, valamint a mindenkor megkötendő Fuvarozási Szerződéssel kapcsolatos üzleti célra használja fel. Mindkét fél vállalja, hogy az együttműködésük keretében bizalmas információkhoz jutó munkatársaikat megfelelő titoktartásra kötelezik.
- (2) Az (1) bekezdésben rögzített kötelezettségek a Fuvarozási Szerződés megszűnését követően is - időbeli korlát nélkül - hatályban maradnak.
- (3) A reklám vagy az imázs erősítés célját szolgáló nyilvánosság előtti megjelenéseket a felek tartalmilag előzetesen egyeztetik és kölcsönösen írásban jogosultak jóváhagyni.

### § 20 Irányadó jog és bírói illetékesség

- (1) A felek megállapodnak, hogy a Fuvarozási Szerződésre a magyar jog irányadó, kivéve, ha a nemzetközi jog (különösen a CIM-COTIF) kötelezően alkalmazandó. Az Európai Parlament és a Tanács szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó

## ÁLTALÁNOS ÜZLETI FELTÉTELEK Eurogate Rail Hungary ZRT

jogról (Róma I.) szóló 593/2008/EK rendelete nem kerül alkalmazásra. Amennyiben érvényesen kizárható, a Eurogate Rail Hungary elleni követelések európai fizetési meghagyás útján történő érvényesítése kizárásra kerül.

- (2) A felek kötelesek a Fuvarozási Szerződésből eredő vagy azzal összefüggő esetleges vitáikat lehetőség szerint egyezséggel feloldani. Ennek sikertelensége esetén, a felek bármely vita eldöntésére, amely a Fuvarozási Szerződésből vagy azzal összefüggésben, annak megszűnésével, megszűnésével, érvényességével vagy értelmezésével kapcsolatban keletkezik, alávetik magukat a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett Állandó Választottbíróság, Budapest kizárólagos döntésének azzal, hogy a Választottbíróság a saját eljárási szabályzata szerint jár el. Az eljárás nyelve a magyar nyelv, az eljáró bírák száma három.

### § 21 Részleges érvénytelenség

Amennyiben a fenti rendelkezések valamelyike érvénytelen vagy azzá válik, ill. szabályozási hézagot tartalmaz, úgy mindez nem érinti a fennmaradó további rendelkezések érvényességét. Az érvénytelen rendelkezés helyett a felek olyan érvényes rendelkezésben állapodnak meg, amely az érvénytelenné vált rendelkezés értelmének és céljának megfelel. Szabályozási hézag esetén a felek olyan értelmű és célú rendelkezésben állapodnak meg, amelyet abban az esetben választottak volna, ha az adott kérdéskörre már a Fuvarozási Szerződés megkötésekor előzetesen gondoltak volna.

### § 22 Záró rendelkezések

- (1) A felmondás, a szerződés-módosítások vagy kiegészítések, valamint a mellékletek módosítása vagy kiegészítése írásbeli formában érvényes. Mindez vonatkozik az írásbeliség formakényszeréről történő lemondásra is.
- (2) A Fuvarozási Szerződés tekintetében tett joghatályos nyilatkozatokat írásba kell foglalni és a másik fél székhelyére a Fuvarozási Szerződés szerinti kontaktszemély kezéhez kell küldeni átvételi elismervénnyel igazolt közvetlen kézbesítéssel, tértivevényes ajánlott levélben, vagy telefaxon.
- (3) Amennyiben a megbízó oldalán a Fuvarozási Szerződés cégszerű aláírása során olyan személy jár el, aki nem érti a magyar nyelvet, az írásbeli jognyilatkozat érvényességének további feltétele, hogy magából a Fuvarozási Szerződésből kitűnjön, hogy annak tartalmát a megbízó által a Fuvarozási Szerződésen feltüntetendő tanú a megbízó aláíró képviselőjének megmagyarázta. Ezen alakiság betartása a megbízó felelőssége.
- (4) A Fuvarozási Szerződés tekintetében mellék-megállapodások nem születtek.